

STN	Systémy manažérstva environmentu Požiadavky s pokynmi na použitie (ISO 14001: 2015)	STN EN ISO 14001 83 9001
------------	--	--

Environmental management systems. Requirements with guidance for use

Systèmes de management environnemental. Exigences et lignes directrices pour son utilisation

Umweltmanagementsysteme. Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 14001: 2015.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 14001: 2015.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza STN EN ISO 14001 z júna 2005 v celom rozsahu.

122727

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2015 CEN, ref. č. EN ISO 14001: 2015 E.

Táto STN obsahuje tri národné poznámky.

Súvisiace právne predpisy

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh, a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93;

nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1221/2009 z 25. novembra 2009 o dobrovoľnej účasti organizácií v schéme Spoločenstva pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) v znení neskorších predpisov;

zákon 351/2012 Z. z. o environmentálnom overovaní a registrácii organizácií v schéme Európskej únie pre environmentálne manažérstvo a audit a o zmene a doplnení niektorých zákonov;

zákon č. 505/2009 Z. z. o akreditácii orgánov posudzovania zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: E.Q.M.System Piešťany, Dr. Ing. Artuš Ploszek

Technická komisia: TK 72 Environmentálne manažérstvo

**Systémy manažérstva environmentu
Požiadavky s pokynmi na použitie
(ISO 14001: 2015)**

Environmental management systems
Requirements with guidance for use
(ISO 14001: 2015)

Systèmes de management environnemental –
Exigences et lignes directrices pour
son utilisation
(ISO 14001: 2015)

Umweltmanagementsysteme –
Anforderungen mit Anleitung
zur Anwendung
(ISO 14001: 2015)

Túto európsku normu CEN schválil CEN 14. septembra 2015.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah	Contents
Úvod	Introduction
7	7
1 Predmet normy	1 Scope
12	12
2 Normatívne odkazy	2 Normative references
12	12
3 Termíny a definície	3 Terms and definitions
13	13
3.1 Termíny súvisiace s organizáciou a vodcovstvom	3.1 Terms related to organization and leadership
13	13
3.2 Termíny súvisiace s plánovaním	3.2 Terms related to planning
14	14
3.3 Termíny súvisiace s podporovaním a prevádzkovaním	3.3 Terms related to support and operation
17	17
3.4 Termíny súvisiace s hodnotením správania a zlepšovaním	3.4 Terms related to performance evaluation and improvement
18	18
4 Súvislosti organizácie	4 Context of the organization
19	19
4.1 Pochopenie organizácie a jej súvislostí	4.1 Understanding the organization and its context
19	19
4.2 Pochopenie potrieb a očakávaní zainteresovaných strán	4.2 Understanding the needs and expectations of interested parties
19	19
4.3 Určovanie predmetu systému manažérstva environmentu	4.3 Determining the scope of the environmental management system
20	20
4.4 Systém manažérstva environmentu	4.4 Environmental management system
20	20
5 Vodcovstvo	5 Leadership
20	20
5.1 Vodcovstvo a záväzok	5.1 Leadership and commitment
20	20
5.2 Environmentálna politika	5.2 Environmental policy
21	21
5.3 Roly, zodpovednosti a právomoci v organizácii	5.3 Organizational roles, responsibilities and authorities
22	22
6 Plánovanie	6 Planning
22	22
6.1 Činnosti na riešenie rizík a príležitostí	6.1 Actions to address risks and opportunities
22	22
6.1.1 Všeobecne	6.1.1 General
22	22
6.1.2 Environmentálne aspekty	6.1.2 Environmental aspects
23	23
6.1.3 Záväzné požiadavky	6.1.3 Compliance obligations
24	24
6.1.4 Plánovanie činností	6.1.4 Planning action
24	24
6.2 Environmentálne ciele a plánovanie ich dosiahnutia	6.2 Environmental objectives and planning to achieve them
24	24
6.2.1 Environmentálne ciele	6.2.1 Environmental objectives
24	24
6.2.2 Plánovanie činností na dosahovanie environmentálnych cieľov	6.2.2 Planning actions to achieve environmental objectives
25	25
7 Podporovanie	7 Support
25	25
7.1 Zdroje	7.1 Resources
25	25
7.2 Kompetentnosť	7.2 Competence
25	25
7.3 Povedomie	7.3 Awareness
26	26

7.4	Komunikácia	26	7.4	Communication.....	26
7.4.1	Všeobecne	26	7.4.1	General	26
7.4.2	Interná komunikácia.....	27	7.4.2	Internal communication	27
7.4.3	Externá komunikácia	27	7.4.3	External communication	27
7.5	Zdokumentované informácie	27	7.5	Documented information	27
7.5.1	Všeobecne	27	7.5.1	General	27
7.5.2	Vytváranie a aktualizácia	27	7.5.2	Creating and updating	27
7.5.3	Riadenie zdokumentovaných informácií..	28	7.5.3	Control of documented information	28
8	Prevádzkovanie	28	8	Operation	28
8.1	Plánovanie a riadenie prevádzkových činností	28	8.1	Operational planning and control	28
8.2	Havarijná pripravenosť a reakcia.....	29	8.2	Emergency preparedness and response	29
9	Hodnotenie správania.....	30	9	Performance evaluation.....	30
9.1	Monitorovanie, meranie, analyzovanie a hodnotenie	30	9.1	Monitoring, measurement, analysis and evaluation	30
9.1.1	Všeobecne	30	9.1.1	General	30
9.1.2	Hodnotenie dodržiavania záväzných požiadaviek.....	30	9.1.2	Evaluation of compliance.....	30
9.2	Interný audit	31	9.2	Internal audit	31
9.2.1	Všeobecne	31	9.2.1	General	31
9.2.2	Program interného auditu	31	9.2.2	Internal audit programe	31
9.3	Preskúmanie manažmentom.....	32	9.3	Management review	32
10	Zlepšovanie	32	10	Improvement.....	32
10.1	Všeobecne	32	10.1	General	32
10.2	Nezhoda a nápravná činnosť	32	10.2	Nonconformity and corrective action	32
10.3	Sústavné zlepšovanie.....	32	10.3	Continual improvement.....	32
Príloha A (informatívna) – Pokyny na použitie tejto medzinárodnej normy			Annex A (informative) Guidance on the use of this International Standard.....		
34			34		
Príloha B (informatívna) – Vzájomný vzťah medzi ISO 14001: 2015 a ISO 14001: 2004.....			Annex B (informative) Correspondence between ISO 14001:2015 and ISO 14001:2004		
55			57		
Literatúra			Bibliography		
59			60		
Abecedný zoznam termínov			Alphabetical index of terms		
61			62		

Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 14001: 2015) vypracovala technická komisia ISO/TC 207 Environmentálne manažérstvo.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do marca 2016 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore sa musia zrušiť najneskôr do marca 2016.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN (a/alebo CENELEC) nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 14001: 2004.

Tento dokument bol vypracovaný na základe mandátu udeleného organizácii CEN Európskou komisiou a Európskym združením voľného obchodu a podporuje základné požiadavky smernice (smerníc) EÚ.

Túto európsku normu, v súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC, sú povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 14001: 2015 CEN schválil ako európsku normu EN ISO 14001: 2015 bez akýchkoľvek modifikácií.

Úvod

0.1 Okolnosti

Dosahovanie rovnováhy medzi životným prostredím, spoločnosťou a ekonomikou sa považuje za podstatné pri uspokojovaní potrieb súčasnosti bez toho, aby bola ohrozená schopnosť budúcich generácií uspokojovať svoje potreby. Udržateľný rozvoj sa ako cieľ dosahuje rovnováhou týchto troch pilierov udržateľnosti.

Spoločenské očakávania udržateľného rozvoja, transparentnosť a osobná zodpovednosť sa rovíajú so stále prísnejšou legislatívou, rastúcimi tlakmi proti znečisťovaniu životného prostredia, neefektívnemu využívaniu zdrojov, nesprávnemu nakladaniu s odpadmi, klimatickou zmenou, znehodnocovaním ekosystémov a stratou biodiverzity.

Toto vedie organizácie k tomu, že prijímajú systematický prístup k manažérstvu environmentu tým, že implementujú systémy manažérstva environmentu so zámerom prispievať k environmentálnemu pilieru udržateľnosti.

0.2 Zámer systému manažérstva environmentu

Účelom tejto medzinárodnej normy je poskytnúť organizáciám rámec na ochranu životného prostredia a reagovať na meniace sa environmentálne situácie v rovnováhe so spoločensko-ekonomickými potrebami. Táto norma špecifikuje požiadavky, ktoré umožňujú organizácii dosahovať zamýšľané výstupy, ktoré si organizácia stanovuje pre svoj systém manažérstva environmentu.

Systematický prístup k manažérstvu environmentu môže poskytovať vrcholovému manažmentu informácie na budovanie úspechu v dlhodobom horizonte a vytvárať možnosti, ako prispievať k udržateľnému rozvoju pomocou:

- ochraňovania životného prostredia tým, že zabraňuje alebo zmierňuje nepriaznivé environmentálne vplyvy;
- zmierňovania potenciálneho nepriaznivého účinku environmentálnych situácií na organizáciu;
- podporovania organizácie pri plnení záväzných požiadaviek;
- zlepšovania environmentálneho správania;
- riadenia alebo ovplyvňovania spôsobu, akým sú navrhované, vyrábané, distribuované, spotrebované a zneškodňované produkty a služby organizácie použitím perspektívy životného cyklu, ktorý môže zabrániť environmentálnym vplyvom z neúmyselného posunu na iné miesto v rámci životného cyklu;

Introduction

0.1 Background

Achieving a balance between the environment, society and the economy is considered essential to meet the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their needs. Sustainable development as a goal is achieved by balancing the three pillars of sustainability.

Societal expectations for sustainable development, transparency and accountability have evolved with increasingly stringent legislation, growing pressures on the environment from pollution, inefficient use of resources, improper waste management, climate change, degradation of ecosystems and loss of biodiversity.

This has led organizations to adopt a systematic approach to environmental management by implementing environmental management systems with the aim of contributing to the environmental pillar of sustainability.

0.2 Aim of an environmental management system

The purpose of this International Standard is to provide organizations with a framework to protect the environment and respond to changing environmental conditions in balance with socio-economic needs. It specifies requirements that enable an organization to achieve the intended outcomes it sets for its environmental management system.

A systematic approach to environmental management can provide top management with information to build success over the long term and create options for contributing to sustainable development by:

- protecting the environment by preventing or mitigating adverse environmental impacts;
- mitigating the potential adverse effect of environmental conditions on the organization;
- assisting the organization in the fulfilment of compliance obligations;
- enhancing environmental performance;
- controlling or influencing the way the organization's products and services are designed, manufactured, distributed, consumed and disposed by using a life cycle perspective that can prevent environmental impacts from being unintentionally shifted elsewhere within the life cycle;

- dosahovania finančných a prevádzkových výhod, ktoré môžu vyplynúť z implementovania environmentálne šetrných alternatív, ktoré posilňujú postavenie organizácie na trhu;
- komunikovania o environmentálnych informáciách s relevantnými zainteresovanými stranami.
- achieving financial and operational benefits that can result from implementing environmentally sound alternatives that strengthen the organization's market position;
- communicating environmental information to relevant interested parties.

Táto medzinárodná norma, podobne ako iné medzinárodné normy, nie je určená na rozšírenie alebo zmenu právnych požiadaviek organizácie.

This International Standard, like other International Standards, is not intended to increase or change an organization's legal requirements.

0.3 Faktory úspechu

Úspech systému manažérstva environmentu závisí od záväzku vo všetkých úrovniach a funkciách v organizácii pod vedením vrcholového manažmentu. Organizácie môžu využiť príležitosti na zabránenie alebo zmiernenie nepriaznivých environmentálnych vplyvov a na posilnenie priaznivých environmentálnych vplyvov, najmä tých, ktoré majú strategické a konkurenčné následky. Vrcholový manažment môže efektívne riešiť svoje riziká a príležitosti integráciou manažérstva environmentu do procesov podnikania, strategického smerovania a rozhodovania organizácie, a to ich zosúladením s ostatnými prioritami podnikania a začleňovaním environmentálneho riadenia do celkového systému manažérstva. Preukázanie úspešnej implementácie tejto medzinárodnej normy sa môže použiť na uistenie zainteresovaných strán, že efektívny systém manažérstva environmentu je funkčný.

Avšak prijatie tejto medzinárodnej normy samo osebe nebude zárukou optimálnych environmentálnych výstupov. Použitie tejto medzinárodnej normy sa môže líšiť medzi jednotlivými organizáciami, čo je spôsobené súvislosťami konkrétnej organizácie. Dve organizácie môžu vykonávať podobné činnosti, ale môžu mať rôzne záväzné požiadavky, záväzky v svojej environmentálnej politike, environmentálne technológie a ciele environmentálneho správania. Napriek tomu obe organizácie môžu vyhovovať požiadavkám tejto medzinárodnej normy.

Miera podrobnosti a zložitosti systému manažérstva environmentu sa bude meniť v závislosti od súvislostí organizácie, predmetu jej systému manažérstva environmentu, jej záväznými požiadavkami a od povahy jej činností, produktov a služieb, vrátane jej environmentálnych aspektov a súvisiacich environmentálnych vplyvov.

0.4 Model Plánuj – Urob – Skontroluj – Vykonaj

Základ pre prístup, nižšie uvedeného systému manažérstva environmentu, vyplýva z konceptu Plánuj – Urob – Skontroluj – Vykonaj (PDCA). Model PDCA poskytuje interaktívny proces používaný organizáciami na dosiahnutie sústavného zlepšovania. Tento

0.3 Success factors

The success of an environmental management system depends on commitment from all levels and functions of the organization, led by top management. Organizations can leverage opportunities to prevent or mitigate adverse environmental impacts and enhance beneficial environmental impacts, particularly those with strategic and competitive implications. Top management can effectively address its risks and opportunities by integrating environmental management into the organization's business processes, strategic direction and decision making, aligning them with other business priorities, and incorporating environmental governance into its overall management system. Demonstration of successful implementation of this International Standard can be used to assure interested parties that an effective environmental management system is in place.

Adoption of this International Standard, however, will not in itself guarantee optimal environmental outcomes. Application of this International Standard can differ from one organization to another due to the context of the organization. Two organizations can carry out similar activities but can have different compliance obligations, commitments in their environmental policy, environmental technologies and environmental performance goals, yet both can conform to the requirements of this International Standard.

The level of detail and complexity of the environmental management system will vary depending on the context of the organization, the scope of its environmental management system, its compliance obligations, and the nature of its activities, products and services, including its environmental aspects and associated environmental impacts.

0.4 Plan-Do-Check-Act model

The basis for the approach underlying an environmental management system is founded on the concept of Plan-Do-Check-Act (PDCA). The PDCA model provides an iterative process used by organizations to achieve continual improve-

model sa môže uplatniť na systém manažérstva environmentu a na každý z jeho jednotlivých prvkov. Model môžeme stručne opísať takto:

- Plánuj: vytvor environmentálne ciele a procesy nevyhnutné na dodanie výsledkov v súlade s environmentálnou politikou organizácie.
- Urob: implementuj procesy tak, ako sú naplánované.
- Skontroluj: monitoruj a meraj procesy vzhľadom na environmentálnu politiku, vrátane jej záväzkov, vzhľadom na environmentálne ciele a na kritériá prevádzkovania a informuj o výsledkoch.
- Vykonaj: prijmi činnosti na sústavné zlepšovanie.

ment. It can be applied to an environmental management system and to each of its individual elements. It can be briefly described as follows.

- Plan: establish environmental objectives and processes necessary to deliver results in accordance with the organization's environmental policy.
- Do: implement the processes as planned.
- Check: monitor and measure processes against the environmental policy, including its commitments, environmental objectives and operating criteria, and report the results.
- Act: take actions to continually improve.

Obrázok 1 ukazuje, ako by sa mohol rámec uvedený v tejto medzinárodnej norme začleniť do modelu PDCA, ktorý môže pomôcť novým a existujúcim používateľom pochopiť význam systémového prístupu.

Figure 1 shows how the framework introduced in this International Standard could be integrated into a PDCA model, which can help new and existing users to understand the importance of a systems approach.



Obrázok 1 – Vzt'ah medzi modelom PDCA a rámcom v tejto medzinárodnej norme

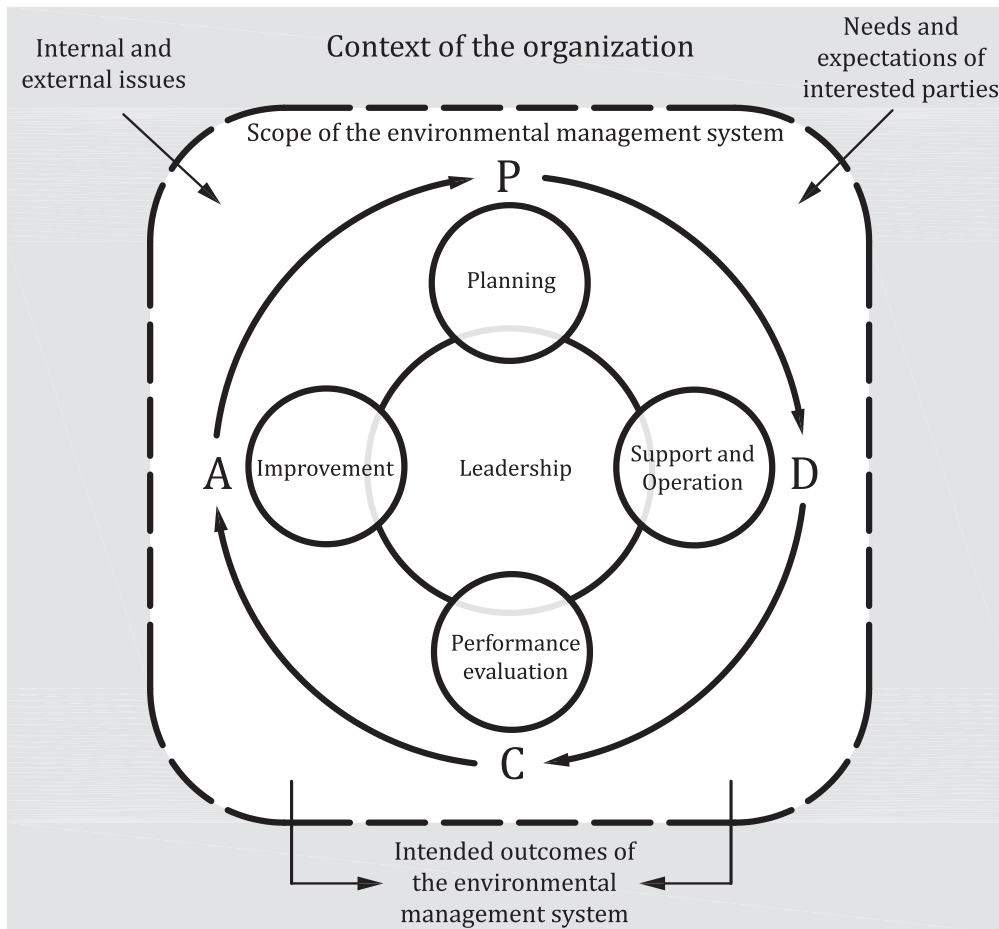


Figure 1 – Relationship between PDCA and the framework in this International Standard

0.5 Obsah tejto medzinárodnej normy

Táto medzinárodná norma vyhovuje požiadavkám ISO na normy systému manažérstva. Tieto požiadavky zahŕňajú nadradenú štruktúru, identický základný text a všeobecné termíny so základnými definíciami navrhnutými tak, aby boli prínosom pre používateľov, ktorí implementujú viac ISO noriem systému manažérstva.

Táto medzinárodná norma neobsahuje požiadavky špecifické pre iné systémy manažérstva, ako sú normy pre manažérstvo kvality, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, energie alebo financií. Avšak táto medzinárodná norma umožňuje organizácii použiť spoločný prístup a uvažovanie založené na riziku k integrácii svojho systému manažérstva environmentu s požiadavkami iných systémov manažérstva.

Táto medzinárodná norma obsahuje požiadavky používané na posudzovanie zhody. Organizácia, ktorá chce preukázať zhodu s touto medzinárodnou normou, to môže urobiť:

- vytvorením vlastného rozhodnutia a vlastného vyhlásenia, alebo

0.5 Contents of this International Standard

This International Standard conforms to ISO’s requirements for management system standards. These requirements include a high level structure, identical core text, and common terms with core definitions, designed to benefit users implementing multiple ISO management system standards.

This International Standard does not include requirements specific to other management systems, such as those for quality, occupational health and safety, energy or financial management. However, this International Standard enables an organization to use a common approach and risk-based thinking to integrate its environmental management system with the requirements of other management systems.

This International Standard contains the requirements used to assess conformity. An organization that wishes to demonstrate conformity with this International Standard can do so by:

- making a self-determination and self-declaration, or

- usilovaním sa o potvrdenie svojej zhody od strán (ako sú zákazníci), ktoré majú záujem o organizáciu, alebo
 - usilovaním sa o potvrdenie jej vlastného vyhlásenia od externej strany vzhľadom k organizácii, alebo
 - usilovaním sa o certifikáciu/registáciu svojho systému manažérstva environmentu externou organizáciou.
- seeking confirmation of its conformance by parties having an interest in the organization, such as customers, or
 - seeking confirmation of its self-declaration by a party external to the organization, or
 - seeking certification/registration of its environmental management system by an external organization.

Príloha A poskytuje vysvetľujúce informácie, aby sa zabránilo chybnéj interpretácii požiadaviek tejto medzinárodnej normy. Príloha B ukazuje obsiahly technický vzájomný vzťah medzi predchádzajúcim vydaním tejto medzinárodnej normy a týmto vydaním. Pokyny na implementáciu systémov manažérstva environmentu sú uvedené v ISO 14004.

Annex A provides explanatory information to prevent misinterpretation of the requirements of this International Standard. Annex B shows broad technical correspondence between the previous edition of this International Standard and this edition. Implementation guidance on environmental management systems is included in ISO 14004.

V tejto medzinárodnej norme sú použité tieto slovesné tvary:

In this International Standard, the following verbal forms are used:

- „musí“ vyjadruje požiadavku;
 - „mä“ vyjadruje odporúčanie;
 - „smie“ vyjadruje povolenie;
 - „môže“ vyjadruje možnosť alebo schopnosť.
- “shall” indicates a requirement;
 - “should” indicates a recommendation;
 - “may” indicates a permission;
 - “can” indicates a possibility or a capability.

Informácie označené ako „POZNÁMKA“ sú určené ako pomôcka na pochopenie alebo použitie tohto dokumentu. „Poznámky k termínu“ použité v 3. kapitole poskytujú ďalšie informácie, ktoré dopĺňajú terminologické údaje a môžu obsahovať ustanovenia týkajúce sa použitia termínu.

Information marked as “NOTE” is intended to assist the understanding or use of the document. “Notes to entry” used in Clause 3 provide additional information that supplements the terminological data and can contain provisions relating to the use of a term.

Termíny a definície v 3. kapitole sú usporiadané v pojmovom poradí, s abecedným zoznamom termínov, ktorý je na konci tohto dokumentu.

The terms and definitions in Clause 3 are arranged in conceptual order, with an alphabetical index provided at the end of the document.

1 Predmet normy

Táto medzinárodná norma špecifikuje požiadavky na systém manažérstva environmentu, ktorý organizácia môže použiť na zlepšenie svojho environmentálneho správania. Táto medzinárodná norma je určená na použitie organizáciou, ktorá sa usiluje manažovať svoje environmentálne zodpovednosti systematickým spôsobom, ktorý prispieva k environmentálnemu pilieru udržateľnosti.

Táto medzinárodná norma pomáha organizácii dosahovať zamýšľané výstupy svojho systému manažérstva environmentu, ktoré poskytujú hodnotu pre životné prostredie, samotnú organizáciu a zainteresované strany. V súlade s environmentálnou politikou organizácie, zamýšľané výstupy systému manažérstva environmentu zahŕňajú:

- zlepšovanie environmentálneho správania;
- plnenie záväzných požiadaviek;
- dosahovanie environmentálnych cieľov.

Táto medzinárodná norma je použiteľná v akejkoľvek organizácii, bez ohľadu na veľkosť, typ a charakter. Uplatňuje sa na environmentálne aspekty jej činností, produktov a služieb, ktoré organizácia určí a môže ich riadiť alebo ovplyvňovať, zvažujúc perspektívu životného cyklu. Táto medzinárodná norma nestanovuje špecifické kritériá environmentálneho správania.

Táto medzinárodná norma sa môže použiť celá alebo sčasti na systematické zlepšovanie manažérstva environmentu. Avšak tvrdenia o zhode s touto medzinárodnou normou nie sú prijateľné, pokiaľ sa všetky jej požiadavky nezačlenia do systému manažérstva environmentu organizácie a neplnia bez akéhokoľvek vylúčenia.

2 Normatívne odkazy

Nie sú žiadne.

1 Scope

This International Standard specifies the requirements for an environmental management system that an organization can use to enhance its environmental performance. This International Standard is intended for use by an organization seeking to manage its environmental responsibilities in a systematic manner that contributes to the environmental pillar of sustainability.

This International Standard helps an organization achieve the intended outcomes of its environmental management system, which provide value for the environment, the organization itself and interested parties. Consistent with the organization's environmental policy, the intended outcomes of an environmental management system include:

- enhancement of environmental performance;
- fulfilment of compliance obligations;
- achievement of environmental objectives.

This International Standard is applicable to any organization, regardless of size, type and nature, and applies to the environmental aspects of its activities, products and services that the organization determines it can either control or influence considering a life cycle perspective. This International Standard does not state specific environmental performance criteria.

This International Standard can be used in whole or in part to systematically improve environmental management. Claims of conformity to this International Standard, however, are not acceptable unless all its requirements are incorporated into an organization's environmental management system and fulfilled without exclusion.

2 Normative references

There are no normative references.

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN